Porównanie tłumaczeń Jana 17:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ja ― chwałę, którą dałeś Mi, daję im, aby byli jedno jak My jedno, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A Ja chwałę którą dałeś Mi dałem im aby byliby jedno jak My jedno jesteśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja dałem im chwałę,\* \*\* którą Mi dałeś, aby byli jedno, jak My jedno jesteśmy:\*\*\* \*\*\*\*[\*Por. 500 17:1, 2-5 l. 500 17:24.][\*\*500 1:14][\*\*\*jesteśmy, ἐσμεν, א 2 (IV) A; słowa brak: 𝔓 66 (200) B; w l; 500 17:22L.][\*\*\*\*500 10:30] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ja chwałę, którą dałeś mi, dałem im, aby byli jedno jako my jedno, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A Ja chwałę którą dałeś Mi dałem im aby byliby jedno jak My jedno jesteśmy |